

## BIBLIOTHEK Forschung und Praxis

Éditeurs: Paul Kaegbein, Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann,  
Claudia Lux, Konrad Marwinski, Elmar Mittler, Peter Vodosek

Jahrgang 28 (2004) Nr. 2, S. 161-293  
ISSN 0341-4183

*Maison d'édition:* K.G. Saur Verlag GmbH, Postfach 70 16 20, D-81316 München  
Tel. (089) 76 90 2-0, E-Mail: info@thomson.com, Fax (089) 76 90 2-150

*Rédacteur en chef:* c/o Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,  
D-37070 Göttingen, Tel. (05 51) 39-52 12/10, Fax (05 51) 39-52 22, E-Mail: bfp@sub.uni-goettingen.de

*Périodicité:* 3 mal jährlich; Abonnement € 198,-

Ce journal est dépouillé régulièrement dans:

Application of new technologies in libraries / Erik Arfeuille (diglib@infoserv.nlc-bnc.ca); Dokumentationsdienst Bibliothekswesen; Library and information science abstracts; Nachrichten für Dokumentation (Literaturauslese zur Informationswissenschaft und -praxis); Könyvtári figyelő.

## Page des sommaires

Cette page des sommaires peut être reproduite sans frais

**Sylvia Kováčová, Elisabeth Macan: Dix ans de travail bibliothécaire dans le réseau de l'Institut Goethe dans l'Europe centrale et les pays baltiques (10 Jahre bibliothekarische Netzwerkarbeit des Goethe-Instituts in Mitteleuropa und im Baltikum)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 175-177**

A côté des bibliothèques des Instituts Goethe dans les pays de l'Europe centrale et orientale créés après 1989 prit naissance l'idée de Salles de lectures allemandes réagissant à la demande publique d'informations actuelles et du savoir de l'Ouest. Dans les dix dernières années les salles de lecture allemandes et avec leurs bibliothèques d'hôte comme aussi les centres d'information des Instituts Goethe se sont développés à des réseaux de bibliothèques modernes. Les Instituts Goethe, dans les pays qui entreront dans la Communauté européenne, transmettent des impulsions venant des bibliothèques allemandes et les cercles d'experts allemands sont mutuellement informés des développements en Europe centrale et dans les pays baltiques par des projets communs.

**Tiiu Valm: La Bibliothèque nationale estonienne en tant que réflexion de la société estonienne (Die Estnische Nationalbibliothek als Spiegelbild der estnischen Gesellschaft)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 178-183**

La modernisation du système des bibliothèques pouvait être accompli très rapidement en Estonie. Ainsi chaque bibliothèque dispose aujourd'hui d'un accès à l'internet et environ 400 bibliothèques publiques ont déménagé en de nouvelles immeubles. L'institution la plus importante dans le réseau des bibliothèques est la Bibliothèque nationale avec ses fonctions diverses: bibliothèque du Parlement, bibliothèque de recherche dans les domaines des sciences culturelles et sociales, centre de profession et de développement des bibliothèques, et centre culturel. Pour l'avenir il y a des projets ambitieux afin d'améliorer les services pour les usagers, de conserver l'héritage culturel de l'Estonie pour les générations futures et de correspondre aux prétentions d'être l'institution centrale pour l'information, la recherche et la culture en Estonie.

**Sandra Cirule: Changements dans le travail des bibliothèques de la Lettonie (Veränderungen in der Arbeit der Bibliotheken Lettlands: Theorie und Praxis)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 184-187**

Dans les années depuis l'indépendance de la Lettonie des efforts considérables ont été entrepris afin de développer les bibliothèques pour les préparer aux nouvelles tâches. Pour y arriver il y avait de multiples initiatives de la part de l'état, des communes et des fondations privées. Le projet le plus prestigieux est le concept d'un „Système d'information unifié d'Etat des bibliothèques“ (VVBIS, renommé depuis en „Réseau de lumière“) auquel jusqu'en 2007 toutes les bibliothèques lettonnes doivent se joindre et qui est étroitement lié au projet d'une nouvelle construction de la Bibliothèque nationale. Les activités des bibliothèques lettonnes sont caractérisées par deux tendances fondamentales: décentralisation et démocratisation ainsi que le passage de bibliothèques de conservation de fonds vers des bibliothèques au service des usagers.

**Audronė Glosienė: Tout ce que vous vouliez savoir des services de bibliothèques et d'information en Lituanie (Alles, was Sie über Bibliotheks- und Informations-services in Litauen wissen wollten...)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 188-192**

Pendant la dernière décade l'état et la nation ont subi des changements radicaux dans tous les domaines de la vie – politique, économique, culturelle – et aussi dans les bibliothèques et pour les bibliothécaires. Cet article essaie d'articuler ces changements, de décrire les développements des services bibliothécaires et d'information (BIS) en Lituanie pendant les treize dernières années, et d'analyser les raisons et les conséquences de ces changements. Bien sur, il n'étaie pas tout ce que vous voulez éventuellement savoir de BIS en Lituanie, il se comprend plutôt comme le début d'un dialogue avec les collègues. Les évaluations d'il y a quelques ans ont fait apparaître les

changements et le dynamisme comme marques distinctives de BIS en Lituanie pendant la dernière décade.

**Ruth Muscat: Bibliothèques et la lecture publique à Malte**  
(*Bibliotheken und das Bibliothekswesen in Malta*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 193-196*

L'archipel de Malte dispose d'environ 400 bibliothèques, principalement des bibliothèques d'école et publiques. Il y a de plus une bibliothèque universitaire, une Nationale et un certain nombre de bibliothèques spécialisées de taille différente. Deux associations professionnelles, la Malta Library and Information Association et la Malta School Library Association, organisent des cours de formation continue pour les bibliothécaires. La formation professionnelle qu'on peut obtenir localement sont des cours de diplôme à temps partiel offerts par l'université de Malte. Bien que les bibliothèques aient profité d'une poussée grâce à l'amélioration de l'infrastructure de la télécommunication, l'engagement accru des conseils locaux et leur utilisation dans la prestation de services électroniques gouvernementaux, beaucoup d'entr'eux n'arrivent pas à réaliser leur potentiel à cause de budgets inadéquats, le manque d'un statut professionnel de l'équipe qualifié, et la coopération très insuffisante entre les bibliothèques. La nouvelle législation en cours de préparation peut aborder certains des problèmes.

**Henryk Hollender: Les bibliothèques universitaires en Pologne**  
(*Die wissenschaftlichen Bibliotheken in Polen*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 197-199*

Les bibliothèques universitaires (et de recherche) en Pologne sont basées sur de bonnes traditions et sur la capacité de nouer aux performances des bibliothèques dans le monde bien qu'elles soient moins bien financées que les bibliothèques de la „vieille Europe“. Elles sont entretenues par de diverses institutions, mais aussi par des organes des administrations régionales. Leur richesse consiste dans les collection spéciales remarquables et dans la mise sur ordinateur très poussée notamment dans le domaine de l'enseignement supérieur. Quelques bibliothèques d'établissement d'enseignement supérieur ont été dotées ces dernières années d'immeubles modernes largement connus.

**Elżbieta Górka: Les bibliothèques publiques en Pologne**  
(*Öffentliche Bibliotheken in Polen*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 199-202*

Dans cet article l'activité des bibliothèques publiques en Pologne après 1999 est considérée. Sont caractérisés les fondements juridiques de cette activité des bibliothèques, l'organisation et la force numérique du réseau des bibliothèques publiques ainsi que les questions du rassemblement des collections et de l'utilisation par les lecteurs. Les changements résultant de la mise sur ordinateur des bibliothèques et ceux de la formation des bibliothécaires et du développement de l'activité éditrice des bibliothèques sont indiqués.

**Artur Paszko: Les bibliothèques voivodies en Pologne comme bibliothèques régionales**  
(*Die Wojewodtschaftsbibliotheken in Polen als regionale Büchereien*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 203-204*

Les bibliothèques voivodies en Pologne sont des institutions culturelles soumises aux organes autonomes des régions. Leur principale mission est de collectionner, traiter et faire accessible des matériaux bibliothécaires, surtout des matériaux contenant des informations sur la propre région. Elles jouent un rôle important comme centres d'information bibliothécaires-bibliographiques, organisent le prêt inter-bibliothèques et s'occupent de la confection et publication de bibliographies régionales. Les bibliothèques des voivodies coopèrent à la formation de la politique d'état concernant la demande de lecture des citoyens, et s'occupent du niveau professionnel de l'activité des bibliothèques des communes et des districts.

**Štefan Kimlička: Le système des bibliothèques en Slovaquie après 1990**  
(*Das Bibliothekssystem in der Slowakei nach 1990*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 204-209*

La transformation du système des bibliothèques en République slovaque d'un système strictement hiérarchique et idéologique vers un système ouvert et intégré des services publics d'une société d'information peut être suivie dans quatre domaines: la structure du système et la législation, la coopération, le développement technologique, la formation et la recherche. Tous ces domaines qui se pénètrent et s'influencent mutuellement, peuvent être décrits dans le développement chronologique et sur le fond de la collaboration nationale et internationale. Sont également présenté des tendances du développement futur des bibliothèques dans tous les domaines conçues dans la „Stratégie de développement des bibliothèques slovaques jusqu'en 2006“.

**Eva Kodrič-Dačić: Le système des bibliothèques en Slovénie**  
(*Das Bibliothekssystem Sloweniens*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 210-216*

900 bibliothèques des plus diverses sortes sont en fonction en Slovénie qui sont reliées par un système bibliothécaire uniforme. Le développement des bibliothèques est observé par la Bibliothèque nationale et universitaire. Le travail des bibliothèques publiques est réglé par la loi uniforme bibliothécaire. Toutes les catégories de bibliothèque participent au réseau bibliographique COBISS duquel l'Institut des sciences informatiques a la charge.

**Jarmila Burgetová: Le système des bibliothèques de la République tchèque d'aujourd'hui**  
(*Das Bibliothekssystem in der Tschechischen Republik heute*)  
In: *Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 216-221*

L'auteur décrit la situation actuelle des bibliothèques tchèques et consacre une attention particulière au changement et au développement des bibliothèques publiques depuis le tournant des systèmes de l'Est. Elle informe en

---

détail sur le système bibliothécaire auquel la nouvelle loi sur les bibliothèques forme la base. Enfin l'auteur salue l'adhésion de la République tchèque à l'Union européenne en espérant que la nouvelle situation motivera les bibliothécaires de pousser en avant les services bibliothécaires et d'information.

**Miklós Fehér: Description brève et planification stratégique des bibliothèques en Hongrie (Kurzbeschreibung und strategische Planung zum ungarischen Bibliothekswesen)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 221-226**

Après le tournant politique un changement dynamique commença dans les bibliothèques hongroises et qui continue jusqu'aujourd'hui. L'utilisation des technologies d'information modernes permet l'élargissement et la garantie de l'accès électronique et l'organisation de l'approvisionnement qualitatif. La loi de 1997 sur les bibliothèques qui donne le cadre du fonctionnement et du financement, stipule: „Le système des bibliothèques et l'accès non différencié sont les bases fondamentales de la société d'information.“ Le processus intenté des transformations, la stratégie du système bibliothécaire hongrois, son maintien et les intéressés sont décrit dans cet article.

**Antonis Maratheftis: Les bibliothèques en Chypre (Bibliotheken in Zypern)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 226-229**

Les bibliothèques en Chypre sont malgré de développements positifs comme la fondation de la Bibliothèque de Chypre, le développement exemplaire de la Bibliothèque universitaire de Chypre et malgré la demande croissante parmi la population de bibliothèques publiques, caractérisées par de graves insuffisances. Il s'agit d'un manque

de bibliothécaires formés, d'une mauvaise infrastructure technique et d'un manque de travail en réseau.

**Anke Bruns: La bibliothèque virtuelle de la Société Max Planck (Die Virtuelle Bibliothek der Max-Planck-Gesellschaft / Max Planck Virtual Library: Konzeption und Perspektiven)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 229-251**

La bibliothèque virtuelle constitue pour les chercheurs de la Société Max Planck un portail qui leur donne un aperçu sur les ressources d'informations mises à leur disposition et qui, simultanément, leur permet d'entreprendre des recherches à l'intérieur de ces ressources. Un système de liens qui prend en compte le contexte de la recherche leur donne, au-delà des résultats, l'accès à des informations supplémentaires. Cet article traite de la naissance de la bibliothèque virtuelle de la Société Max Planck et décrit les services proposés par ce portail.

**Thomas Riplinger: L'importance de la méthode d'Eppelsheimer pour la théorie et la pratique du catalogage par matières (Die Bedeutung der Methode Eppelsheimer für Theorie und Praxis der bibliothekarischen und der dokumentarischen Sacherschließung)**  
**In: Bibliothek 28 (2004) Nr. 2, S. 252-262**

Cet article met en évidence la contribution exceptionnelle de Hanns Wilhelm Eppelsheimer (1890-1972) à la théorie et à la pratique de la classification matière à facettes. La particularité de cette méthode réside dans une claire distinction entre la matière, qu'il faut relier aux termes spécifiques du schéma de classification, et le documents qu'il faut décrire selon un système de subdivisions fixe („Schlüssel“).

---